

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

**ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ**

សំណុំរឿងលេខ : ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ  
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦  
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ  
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

**ឯកសារបកប្រែ**  
**TRANSLATION/TRADUCTION**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 26-Apr-2016, 14:09  
CMS/CFO: Sann Rada

**ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ**

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សេចក្តីណែនាំ: អមដោយ ឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់បំផុត ១**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះ: **សាធារណៈ/Public**

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

**ការដាក់បញ្ជូនរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ  
នូវឯកសារចំនួនពីរនៃសំណុំរឿង០០៣ នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២**

<b>អ្នកដាក់ឯកសារ:</b>	<b>អ្នកទទួលឯកសារ:</b>	<b>ចម្លងជូន:</b>
<b>សហព្រះរាជអាជ្ញា</b> លោក Nicholas KOUMJIAN	<b>អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង:</b> ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Claudia FENZ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា	<b>ជនជាប់ចោទ</b> នួន ជា ខៀវ សំផន <b>មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ:</b> លោក សុន អរុណ លោក Victor KOPPE លោក គង់ សំអុន លោកស្រី Anta GUISSÉ
<b>ចម្លងជូន:</b> លោកស្រី ជា លាង	<b>សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង</b> <b>រដ្ឋប្បវេណី:</b> លោក ពេជ អង្គ លោកស្រី Marie GUIRAUD	<b>មេធាវីប្រចាំការ:</b> លោកស្រី ទូ ថ វល័ក្ស លោក Calvin SAUNDERS

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ

**សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**  
ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង  
ចៅក្រម Michael BOHLANDER

I. ការដាក់បង្ហាញ

1. សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (“សហព្រះរាជអាជ្ញា”) សូមដាក់បង្ហាញកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ ចម្លើយសាក្សីចំនួនពីរ ដែលបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ ដោយបំពេញទៅតាម កាតព្វកិច្ច នៃការដាក់បង្ហាញឯកសាររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង០០២ (“ឯកសារ”)។ ឯកសារទាំងនេះត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ ១** សម្ងាត់បំផុត។
2. សហព្រះរាជអាជ្ញា សូមស្នើការអនុញ្ញាតដាក់បង្ហាញឯកសារទីមួយនៅក្នុងការដាក់បង្ហាញឯកសារ នេះ តាមរយៈសំណើមួយដែលបានផ្ញើជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (“សចស”) នៅថ្ងៃទី១៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥<sup>1</sup>។ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមស្នើការអនុញ្ញាតដាក់បង្ហាញឯកសារទីពីរ តាមរយៈ សំណើបន្ទាន់មួយដែលបានដាក់ជូនទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (“សចស”) នៅថ្ងៃទី២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៦<sup>2</sup>។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ (“សចសអ”) បានផ្តល់ការអនុញ្ញាតតាម សំណើសុំទាំងពីរទាក់ទងនឹងសម្ភារៈទាំងនេះ នៅថ្ងៃទី២៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦<sup>3</sup>។ សេចក្តីសម្រេច នេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នៅថ្ងៃចេញ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំអភ័យ ទោសអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីនានា ចំពោះការពន្យារពេលក្នុងការដាក់បង្ហាញឯកសារទីពីរនេះ។ វា ជាការមើលរំលងដោយអចេតនា ក្នុងអំឡុងពេលពិនិត្យឡើងវិញរបស់យើងខ្ញុំសម្រាប់វគ្គសវនាការ ស្តីពីស-២១ អាស្រ័យដោយការសរសេរឈ្មោះសាក្សីខុសអក្ខរាវិរុទ្ធគ្នារវាងនៅក្នុងប្រព័ន្ធសាយឡាប់ (Zylab) និងនៅក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យផ្ទៃក្នុងរបស់យើងខ្ញុំ។

---

<sup>1</sup> សំណុំរឿង០០៣- D100/7 សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញឯកសារនៃសំណុំរឿង០០៣ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសវនាការលើសំណុំរឿង ០០២០២/, ១៦ មីនា ២០១៥។

<sup>2</sup> សំណុំរឿង០០៣-D193 សំណើបន្ទាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញឯកសារចំនួនមួយនៃសំណុំរឿង ០០៣ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ទីរស០០២ទៅក្នុងសំណុំរឿង ២១-, ២៥ មេសា ២០១៦។

<sup>3</sup> សំណុំរឿង០០៣- D100/20 ដីកាសម្រេចលើសំណើបន្ទាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញឯកសារ ចំនួនមួយនៃសំណុំរឿង ០០៣ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ទីរស០០២ទៅក្នុងសំណុំរឿង ២១-, ២៥ មេសា ២០១៦។ សចសអ បានបញ្ជាក់ថាគាត់បានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់បង្ហាញឯកសារ D114/43 នៅក្នុងអត្ថបទនៃសំណុំរឿង ០០៣-D100/9 ដីកាសម្រេចលើសំណើសុំដាក់បង្ហាញឯកសារសំណុំរឿង០០២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ D100, D100/2, D100/6, D100/7 និង D100/8, ១៤ ឧសភា ២០១៥, ប៉ុន្តែឯកសារនោះមិនមានរៀបរាប់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ នៃដីកាសម្រេចនោះទេ។ ហេតុដូច្នេះ សចសអ បានបញ្ជាក់ថា ការដកចេញនេះគឺអចេតនា និងថាការដាក់បង្ហាញត្រូវបាន អនុញ្ញាត។

3. សហព្រះរាជអាជ្ញា បានកត់សម្គាល់ទៅលើសេចក្តីណែនាំរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទាក់ទងនឹងកាតព្វកិច្ចក្នុងការដាក់បង្ហាញឯកសាររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញានៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥<sup>4</sup>។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបង្គាប់ឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់បង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគី នូវឯកសារដោះបន្ទុកពីសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានមួយដែលត្រូវធ្វើជាបន្តបន្ទាប់ រហូតដល់ពេលបញ្ចប់សំណុំរឿង០០២/០២<sup>5</sup>។ អង្គជំនុំជម្រះក៏បានបង្គាប់ផងដែរឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់បង្ហាញគ្រប់កំណត់ហេតុរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗទាំងអស់នៃសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ដែលបានស្នើឱ្យមកបំភ្លឺនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២<sup>6</sup>។ អង្គជំនុំជម្រះក៏បានធ្វើការសម្រេចបន្ថែមថា សម្ភារៈបន្ថែមណាមួយនៃសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាមានបំណងចង់ដាក់ជូនស្របតាមវិធាន៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង គួរត្រូវបានដាក់ក្នុងពេលវេលានៃការដាក់ពាក្យសុំដែលមានសម្លាងហេតុ អនុលោមតាមវិធាន៨៧(៤)<sup>7</sup>។

4. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានណែនាំថា ជាដំបូង សហព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវដាក់សំណើសុំបង្ហាញភស្តុតាងរបស់ខ្លួនទៅអង្គជំនុំជម្រះដោយផ្ទាល់ដោយប្តឹងពីភស្តុតាងដែលខ្លួនចង់ដាក់បង្ហាញ បន្ទាប់មកទើបដាក់ សំណើទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសុំឱ្យទទួលយកឯកសារណាមួយ ទុកជាការអនុម័តសម្រាប់ការដាក់បង្ហាញឯកសារ<sup>8</sup>។

5. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ធ្លាប់បានបង្គាប់ពីមុនថា គ្រប់ការដាក់បង្ហាញឯកសារទាំងអស់ ពីសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ទៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ គប្បីដាក់ និងជូនដំណឹងទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងជាបណ្តោះអាសន្នដោយឈរលើមូលដ្ឋានសម្ងាត់បំផុត និងថាបន្ទាប់មក អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

<sup>4</sup> E363/3 សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ពាក់ព័ន្ធនឹងកាតព្វកិច្ចដាក់បង្ហាញឯកសាររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា, ២២ តុលា ២០១៥។  
<sup>5</sup> ដដែលដូចខាងលើ, កថាខណ្ឌ២១-២៤, សេចក្តីសម្រេចបញ្ចប់, EN 01157631-33, 01157640-41។  
<sup>6</sup> ដដែលដូចខាងលើ, កថាខណ្ឌ២៥-២៧, សេចក្តីសម្រេចបញ្ចប់, EN 01157634-35, 01157640-41។  
<sup>7</sup> ដដែលដូចខាងលើ, កថាខណ្ឌ២៨-៣០, សេចក្តីសម្រេចបញ្ចប់, EN 01157635-36, 01157640-41។  
<sup>8</sup> E127/7/1 ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីនៃសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ដែលអាចពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ០០២, ១៦ សីហា ២០១៣, កថាខណ្ឌ២។

នឹងធ្វើការកំណត់ចំពោះឯកសារនោះថាតើ គប្បីដាក់ចំណាត់ថ្នាក់ឡើងវិញថា សម្ងាត់ ឬក៏អត់<sup>៩</sup>។ ហេតុដូច្នោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អំពីឯកសារដែល មាននៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ ១** ដោយឈរលើមូលដ្ឋានសម្ងាត់បំផុត។

6. ការផ្តល់សិទ្ធិឱ្យដាក់បង្ហាញសម្ភារៈ គឺត្រូវស្ថិតនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌតម្រូវមួយចំនួនដូចខាងក្រោម ដែលបានកំណត់ដោយ សចសអ ដូចតទៅ៖<sup>10</sup>

- ក. ឯកសារទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ជូនពីសំណុំរឿង០០៣ ត្រូវចាត់ទុកជាសម្ងាត់។
- ខ. ក្នុងករណីដែលឯកសារត្រូវបានទទួលយកជាភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០១ ឯកសារ ទាំងនោះត្រូវចាត់ទុកជាសម្ងាត់។
- គ. ក្នុងករណីដែលសាក្សីនានា ដែលកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយរបស់ខ្លួនត្រូវបានអនុញ្ញាត ឱ្យដាក់បង្ហាញត្រូវបានកោះហៅឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្ម ពួកគាត់ ត្រូវបានបញ្ចេញតែឈ្មោះ ចំណែកអត្តសញ្ញាណរបស់ពួកគាត់ត្រូវបានរក្សាជាសម្ងាត់។
- ឃ. ឯកសារទាំងនោះ មិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយឱ្យលើសពីអ្នកទាំងឡាយដែលបានបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ យ៉ាងច្បាស់នៅខាងក្នុងនេះឡើយ។
- ង. សម្ភារៈមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយដល់សាធារណជនឡើយ ទោះជាក្នុងទម្រង់ណាក្តី ឬតាមប្រព័ន្ធ ព័ត៌មានបែបណាក៏ដោយ ដែលលើសពីភស្តុតាងដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងវគ្គសវនាការ សាធារណៈនោះឡើយ។
- ច. ភាគីណាក៏ដោយ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ឬបុគ្គលដទៃទៀត ដែលត្រូវអាន លើកយោង ឬបើមិន ដូច្នោះទេ ប្រើប្រាស់ឯកសារណាមួយនៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយនានាដែលបានដាក់បង្ហាញ ទាំងនេះត្រូវកំណត់អត្តសញ្ញាណសាក្សីទាំងនោះ ដែលបានរៀបរាប់ដោយបុគ្គលដែលបាន សម្ភាសន៍ តែតាមរយៈរបស់ស្មារតីដែលបានដាក់ សម្រាប់ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ និងត្រូវ

<sup>9</sup> E127/4 អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពី “ការបង្ហាញអំពីចម្លើយសាក្សីសម្រាប់សាក្សីដែលអាចផ្តល់ សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង០០២”, ២៤ មករា ឆ្នាំ២០១២, ទំព័រ១។

<sup>10</sup> សំណុំរឿង០០៣-D193 សំណើបន្តរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញឯកសារចំនួនមួយនៃសំណុំរឿង ០០៣ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ទីរស-២១ ក្នុងសំណុំរឿង០០២, ២៥ មេសា ២០១៦, កថាខណ្ឌ៩។

ប្រើប្រាស់តែការរៀបរាប់ផ្សេងៗ ដែលបានគណនាសមហេតុសមផលប៉ុណ្ណោះ ដើម្បី ចៀសវាងនូវការកំណត់អត្តសញ្ញាណសាក្សីរូបនោះ តាមរយៈព័ត៌មានដទៃទៀត។

ឆ. ឯកសារទាំងនោះត្រូវផ្តល់ជូនទៅមេធាវីការពារក្តីរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប មេធាវី ប្រចាំការរបស់ ខៀវ សំផន (“មេធាវីប្រចាំការ”) និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី តាមរយៈសំណៅថតចម្លងអេឡិកត្រូនិក។

ជ. មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវ ដាក់បង្ហាញឯកសារទាំងនេះឱ្យទៅតែសមាជិក នៃក្រុមការងាររបស់ពួកគាត់ដែលទទួលបាន ការងារជាផ្លូវការ តាមវិធាន ២២(៥) និង វិធាន ១២ (៤) ស្ទួនពីរ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ជាមួយនឹងកម្មសិក្សាការីដែលត្រូវបានចាត់តាំងជាផ្លូវការប៉ុណ្ណោះ។

ឈ. មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិន ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបោះពុម្ព ផលិតឡើងវិញ ថតចម្លង ស្កែន ឬក៏ចម្លងនូវសំណៅថតចម្លង នៃឯកសារដើមដែលពួកគេបានទទួលឡើយ ក្រៅពីសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ផ្ទៃក្នុងនៃឯកសារ នោះដោយសមាជិកនៃក្រុមនានារបស់ខ្លួនដែលត្រូវបានណែនាំ ឬត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចូល ពិនិត្យមើលសម្ភារៈសម្ងាត់នោះប៉ុណ្ណោះ។

ញ. មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវរក្សាកំណត់ហេតុស្តីពីសំណៅដែលខ្លួនបោះពុម្ព ផលិតឡើងវិញ ថតចម្លង ស្កែន ឬក៏ ចម្លងនូវសំណៅថតចម្លងសម្រាប់ប្រើប្រាស់ផ្ទៃក្នុង ក្នុងរបៀបមួយដែលអាចត្រួតពិនិត្យ ឡើងវិញបាន។

ដ. ប្រសិនបើសមាជិកណាម្នាក់នៃភាគីនានា ឬអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ដឹងអំពីសំណៅគ្មានការអនុញ្ញាតណាមួយនៃសម្ភារៈដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់ បង្ហាញ សមាជិករូបនោះត្រូវចាត់គ្រប់វិធានការទាំងអស់ជាបន្ទាន់ ដើម្បីរក្សាការពារ សុវត្ថិភាព និងប្រគល់សំណៅសម្ភារៈឯកសារនោះជូន សចស វិញ។ និង

ថ. ប្រសិនបើសមាជិកណាម្នាក់នៃភាគីនានា ឬអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ដឹងអំពីការរំលោភបំពានលក្ខខណ្ឌ និងការដាក់កម្រិតទាំងនេះ សមាជិករូបនោះ ត្រូវរាយការណ៍អំពីការរំលោភបំពាននោះជូន សចស។

II. ដំណោះស្រាយដែលស្នើឡើង

7. អាស្រ័យហេតុនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលយកនិងទទួលដាក់បញ្ជូលទៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ នូវឯកសារដូចបានកំណត់អត្តសញ្ញាណក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ ១**។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦	<b>លោក Nicholas KOUMJIAN</b> សហព្រះរាជអាជ្ញា		